



Guía de recursos para inquilinos

Una lista de recursos para
inquilinos

**GUÍA VIVIENDA para el
OESTE RURAL AMERICANO.**

por EPICENTER a través de una subvención
de ENTERPRISE COMMUNITY PARTNERS

Este documento es solo una guía. Por favor, consulte siempre a un profesional y verifique con las organizaciones y compañías enumeradas para obtener la información más precisa y actualizada.

Epicenter Directora Ejecutiva:
Maria Sykes

Redacción e Investigación:
Kenneth Fallon Jr.

Diseño:
Gavin Fraser

Traducción:
Zaida Agreda (Moab Valley Multicultural Center)

Guías posibles gracias a:
Enterprise Community Partners
American Express National Bank
AARP
Olene Walker Housing Loan Fund
The National Endowment for the Arts

Puede encontrar más información en:
HousingGuide.RuralAndProud.Org

GUÍA DE RECURSOS PARA INQUILINOS

Acerca de Esta Guía.....	2
Vivienda Justa	4
Asistencia de Servicios Públicos.....	6
Asistencia para el Alquiler	8
Trabajar con su Arrendador	9
Asistencia para la Reparación de Vivienda	10
Prevención de la Falta de Vivienda y Refugios de Emergencia	11

Acerca de Esta Guía

Esta guía es una lista de recursos para inquilinos. Si usted actualmente alquila una vivienda pero desea comprar o construir una casa, por favor consulte nuestra Guía de Recursos para Propietarios de Vivienda para encontrar programas que puedan ayudarlo. Cada programa aquí tiene sus propios requisitos de elegibilidad e información de contacto, los cuales pueden cambiar de tiempo en tiempo, pero hemos intentado enumerar las cosas básicas que parecen ser precisas en este momento. Cada recurso también está marcado con el siguiente símbolo para ayudarlo a determinar qué es lo que tiene sentido para usted:

*** = No se requiere estatus de ciudadanía ni número de seguro social (SSN)**

El equipo de Epicenter cree que toda persona merece un lugar digno al cual llamar hogar, sin importar cuánto dinero tenga o en qué lugar viva. Elaboramos estas guías para cualquier persona que desee alquilar, comprar, mantener o desarrollar viviendas. Los programas enumerados en estas guías de recursos están, en general, destinados a cubrir la brecha cuando las personas no pueden pagar por la vivienda disponible o cuando no existe vivienda en el lugar donde residen. A medida que desarrollemos más viviendas en Green River, compartiremos por este medio toda la información al respecto. Si bien esta información está destinada a las personas que viven en el área de Green River, muchos de estos recursos están disponibles también para personas que viven en otros lugares de los estados rurales del oeste de Estados Unidos.

Vivienda Justa

Cuando usted alquila una vivienda, tiene derecho a ser tratado de manera justa e igualitaria sin importar su lugar de origen, cómo luzca o quién forme parte de su familia. La Ley Federal de Vivienda Justa proporciona protección contra la discriminación basada en: la raza, nacionalidad, sexo, estatus familiar, religión o discapacidad.

Existen algunas excepciones a las protecciones de la Ley Federal de Vivienda Justa: si usted alquila en un edificio pequeño con menos de cuatro unidades o si alquila una casa unifamiliar y el propietario de la vivienda no es una entidad corporativa ni tampoco utiliza servicios de administración de propiedades, entonces usted no está protegido por esta Ley.

La Ley de Vivienda Justa de Utah también protege contra la discriminación basada en la fuente de ingresos, orientación sexual o identidad de género. “Fuente de ingresos” significa que si usted recibe asistencia como bienestar social, cupones de alimentos (EBT) o vales de vivienda (Sección 8), no se le puede negar el alquiler de una vivienda únicamente porque recibe dicha asistencia. Sin embargo, sí se le puede negar el alquiler de una vivienda en función a la cantidad o la estabilidad de sus ingresos y es posible que deba proporcionar pruebas de que realmente está recibiendo dicha asistencia.

Si usted ha experimentado un trato negativo y sospecha discriminación, comuníquese con las siguientes agencias:

Disability Law Center (Centro de Derecho de la Discapacidad)

205 N 400 W

Salt Lake City, UT 84103

Correo electrónico: FairHousing@DisabilityLawCenter.org

Sitio web: DisabilityLawCenter.org

Teléfono: 800-662-9080

Utah Antidiscrimination and Labor Division/División Laboral y Antidiscriminación de Utah (UALD)

160 E 300 S, 3er piso

PO Box 146600

Salt Lake City, UT 84114-6600

Correo electrónico: Discrimination@Utah.gov

Teléfono: 800-222-1238

Asistencia de Servicios Públicos

La mayoría de las iglesias cuentan con fondos para apoyar a sus miembros en circunstancias de crisis. Muchas no requieren membresía. Las iglesias establecen individualmente límites basados en sus propias evaluaciones y políticas.

Calificaciones: Ninguna

Contacto:

The Church of Jesus Christ of Latter-day Saints (435-610-1522)

Green River Bible Church (435-820-4822)

St. Michael the Archangel Catholic Church (435-637-1846)

Sitio web:

<https://local.churchofjesuschrist.org/en/us/ut/green-river>

<https://www.grbiblechurch.com/>

<https://www.dioslc.org/parishes/saint-michael-the-archangel-catholic-mission>

Recursos adicionales: Churches also often provide clothing or food, either directly or via vouchers to stores.

Rocky Mountain Power *

El Programa de Línea de Vida de Electricidad Residencial (HELP, por sus siglas en inglés) proporciona a los clientes calificados de Rocky Mountain Power (RMP) descuentos en sus facturas mensuales de electricidad. La mejor manera de solicitar HELP es solicitar HEAT y obtener el beneficio de ambos programas.

Calificaciones: Ingreso del hogar igual o inferior al 150% del Nivel Federal de Pobreza.

Contacto: Llame al 801-521-6107 o sin costo al 844-214-3090.

Sitio web: <https://jobs.utah.gov/housing/scso/seal/help.html>

Enbridge Gas (formerly Dominion Energy)

El Programa de Asistencia Residencial de Energía a través de Ayuda Comunitaria (REACH), administrado por The Salvation Army, proporciona asistencia suplementaria a los clientes que han sido aprobados por el programa HEAT con un crédito adicional en sus facturas de gas natural.

Calificaciones: Inscrito en el programa HEAT (ingreso del hogar igual o inferior al 150% del Nivel Federal de Pobreza, el hogar debe tener POR LO MENOS un ciudadano estadounidense o un no ciudadano calificado).

Contacto: 801-969-0526

Sitio web: <https://www.enbridgegas.com/utwyid/billing/billing-options-and-assistance/reach>

Southeastern Regional Development Association (SERDA, anteriormente SEUALG) *

El Programa HEAT proporciona asistencia de energía y agua durante todo el año, así como asistencia en crisis relacionadas con energía y agua para los hogares de bajos ingresos elegibles en todo Utah. Solicite en línea o envíe solicitudes impresas a: SERDA HEAT Program, PO Box 1106, Price, Utah, 84501.

Calificaciones: Ingreso del hogar igual o inferior al 150% del Nivel Federal de Pobreza, el hogar debe tener POR LO MENOS un ciudadano estadounidense o un no ciudadano calificado.

Contacto: Llame a la línea directa del Programa HEAT al 435-613-0100.

Sitio web: <https://jobs.utah.gov/mycase/web/heat/app>

Assurance Wireless *

El programa Lifeline proporciona un descuento en el servicio telefónico residencial o móvil para los consumidores de bajos ingresos que califiquen en todos los estados y en las tierras tribales.

Calificaciones: Si su ingreso es del 135% o menos de las pautas federales de pobreza, o si utiliza SNAP (cupones de alimentos), Medicaid u otros programas de asistencia federal.

Contacto: Formularios en el sitio web que aparece a continuación, o llame al 888-321-5880.

Sitio web: <https://www.assurancewireless.com/lifeline-services>

Asistencia de Alquiler

Southeastern Regional Development Association (SERDA, anteriormente SEUALG) *

El programa de Asistencia Temporal para Familias Necesitadas (TANF, por sus siglas en inglés) ayuda a las familias que tienen por lo menos un dependiente menor de 18 años viviendo en el hogar. TANF ayuda a las familias a obtener una vivienda estable proporcionando depósitos de alquiler, asistencia de alquiler, atrasos de alquiler y asistencia hipotecaria en los condados: Carbon, Emery, Grand y San Juan.

Calificaciones: Dependiente menor de 18 años viviendo en el hogar, el solicitante debe ser ciudadano estadounidense o no ciudadano calificado, DEBE estar ya inscrito en ciertos programas de asistencia gubernamental o el ingreso del hogar debe ser igual o inferior al 300% del Nivel Federal de Pobreza.

Contacto: Llame o envíe un correo electrónico a Renee Raso al 435-613-0067 o rraso@seualg.utah.gov.

Sitio web: <https://serda.utah.gov/tanf>

Autoridad de Vivienda de Carbon Emery (Carbon Emery Housing Authority) *

El programa de Vales de Elección de Vivienda, también llamado programa “Sección 8”, permite a los propietarios privados alquilar apartamentos y casas a tarifas de mercado justas a inquilinos de bajos ingresos calificados que reciben un subsidio de alquiler.

Calificaciones: El solicitante debe ser ciudadano estadounidense o no ciudadano calificado con ingresos menores a un cierto nivel.

Contacto: 435-637-5170, apps@haocc.org

Sitio web: <https://www.carbonemeryhousing.com/section-8>

Estado de Utah *

Circuit Breaker (Reembolso de inquilino) permite que los ciudadanos mayores calificados o un cónyuge sobreviviente, que tengan ingresos por debajo de un cierto nivel, reciban un reembolso de arrendamiento o de arrendamiento de lote de casa prefabricada.

Calificaciones: El solicitante debe tener 66 años al 31 de diciembre del año para el cual está solicitando y haber vivido en Utah durante todo el año calendario para el cual está solicitando. Una viuda o viudo de cualquier edad puede calificar. El solicitante no puede ser reclamado como dependiente en la declaración de impuestos de otra persona para el año en que está solicitando.

Contacto: 801-297-6254

Sitio web: <https://tax.utah.gov/relief/circuitbreaker/renter-refund>

Trabajar con su Arrendador

Asistencia Legal para las Personas en Utah (Utah People's Legal Aid)

Asistencia Legal para las Personas en Utah ayuda a los inquilinos a entender sus derechos bajo el sistema actual, los ayuda a navegar el proceso legal y ofrece consejos sobre cómo negociar con los arrendadores y sus representantes. La ley de Utah da a los inquilinos muy poco tiempo para responder a una notificación de desalojo. Proporcionamos consultas legales oportunas y gratuitas y representación en la corte para los habitantes de Utah que enfrentan desalojos.

Calificaciones: Caso por caso

Contacto: Llame al 855-752-8824 o envíe un correo electrónico a intake@plautah.org

Sitio web: <https://www.plautah.org>

Utah Legal Services *

Utah Legal Services puede proporcionar servicios legales o representación.

Calificaciones: Caso por caso.

Contacto: Llame al 801-328-8891.

Sitio web: <https://www.utahlegalservices.org/>

Utah Community Action *

El programa de mediación de arrendador/inquilino de Utah Community Action actúa como un puente para resolver conflictos entre arrendadores e inquilinos. Este servicio ayuda con la educación de arrendador/inquilino y los derechos de los inquilinos. Este servicio puede ayudar a mantener la vivienda y evitar desalojos, pero no incluye ningún servicio legal ni representación.

Asistencia para la Reparación del Hogar

**Southeastern Regional Development Association (SERDA,
anteriormente SEUALG) ***

El programa de climatización ayuda a los solicitantes a reducir los costos de energía y a hacer que sus hogares sean más cómodos para vivir. Está disponible en los condados Carbon, Emery, Grand y San Juan.

Calificaciones: Requiere una certificación del programa de Asistencia de Energía Doméstica Dirigida (HEAT, por sus siglas en inglés). Los solicitantes deben ser propietarios del terreno donde se encuentra la vivienda o tener un permiso escrito del arrendador. Existe un programa expedito para situaciones de crisis que sólo está disponible para propietarios de vivienda.

Contacto: Llame al 435-613-0025

Sitio web: <https://serda.utah.gov/weatherization>

Prevención de la Falta de Vivienda y Refugios de Emergencia

Moab Solutions *

Moab Solutions proporciona apoyo para las personas sin vivienda, trabaja hacia el desperdicio cero y organiza restauración de senderos y brigadas de limpieza. Moab Solutions se encuentra en Moab.

Calificaciones: Cualquier persona puede contactarlos, aunque los servicios serán determinados caso por caso.

Contacto: 435-259-0910, 435-401-4685.

Sitio web: <https://www.seekhaven.org/shelter-services.html>

Seekhaven *

Seekhaven proporcionará servicios de refugio confidenciales y seguros para mujeres y niños que huyen de violencia doméstica o agresión sexual.

Calificaciones: Residentes de los condados de Grand y Emery que huyen de violencia doméstica o agresión sexual. El refugio es estrictamente libre de sustancias, lo que significa que drogas legales o ilegales o parafernalia no están permitidas en el refugio. Las mujeres y los hijos dependientes son alojados en el lugar, y los sobrevivientes masculinos son alojados en hoteles. Seekhaven se encuentra en Moab.

Contacto: 435-259-2229.

Sitio web: <https://www.seekhaven.org/shelter-services.html>

Moab Valley Multicultural Center *

El Moab Valley Multicultural Center proporciona servicios para personas sin vivienda, una despensa de alimentos, duchas y suministros de higiene, reposición de identificaciones perdidas y vales de ropa, apoyo social general y servicios de gestión de casos de crisis. El Moab Valley Multicultural Center se encuentra en Moab.

Calificaciones: No hay requisitos de ingresos, pero los participantes deben estar dispuestos y ser capaces de cooperar con los servicios sociales.

Contacto: 435-259-5444.

Sitio web: <http://www.moabmc.org>

Homeward Bound of Grand Valley *
(Pathways Family Shelter)

El Pathways Family Shelter de Homeward Bound of Grand Valley es un refugio para personas sin vivienda en Grand Junction que atiende a los huéspedes las 24 horas del día, los 7 días de la semana, pero se recomienda que los nuevos ingresos de huéspedes se completen antes de las 5:00 p. m., aunque también aceptan ingresos más tarde. Los servicios incluyen gestión de casos, un programa residencial de recuperación de 6 meses, programa de trabajo con propósito, lavandería y comidas (desayuno, almuerzo y cena).

Calificaciones: Familias y adultos solteros.

Contacto: 970-256-9424.

Sitio web: <https://homewardboundgv.org/>

Homeward Bound of Grand Valley *
(North Avenue Shelter)

El North Avenue Shelter de Homeward Bound of Grand Valley es un refugio de emergencia para personas sin vivienda en Grand Junction donde los ingresos de nuevos huéspedes comienzan a las 4:00 p. m. Los servicios incluyen estadía nocturna, cena, duchas, gestión de casos y un área de día exterior.

Calificaciones: Adultos solteros.

Contacto: 970-256-9424.

Sitio web: <https://homewardboundgv.org/>

St. Martin Place y St. Benedict Place *

St. Martin Place y St. Benedict Place son opciones de vivienda de bajos ingresos en Grand Junction para veteranos y otros adultos que se encuentran crónicamente sin vivienda y cumplen con requisitos adicionales.

Calificaciones: Adultos solteros.

Contacto: 970-241-3658.

Sitio web: <https://www.catholicoutreach.org/>

Grand Valley Catholic Outreach Transitional Housing *

Grand Valley Catholic Outreach Transitional Housing es vivienda temporal (1-3 meses) en Grand Junction para familias con niños pequeños.

Calificaciones: Al menos uno de los padres debe estar empleado.

Contacto: 970-241-3658.

Sitio web: <https://www.catholicoutreach.org/>

Latimer House *

Latimer House es para individuos que necesitan vivienda segura debido a un peligro inminente por violencia de pareja íntima y/o agresión sexual en Grand Junction. Pueden proporcionar gestión de casos y ayuda con recursos, defensa y referencia a casas seguras.

Calificaciones: Sobrevivientes de violencia doméstica o sexual.

Contacto: 970-241-0324, o llame a la línea directa de crisis al 877-543-9520.

Sitio web: <https://www.hilltoplatimerhouse.org/>